Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

►**B**

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3149/92

z 29. októbra 1992,

ktorým sa stanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob v prospech najodkázanejších osôb v spoločenstve

(Ú. v. ES L 313, 30.10.1992, s. 50)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
►**M1**	Nariadenie Komisie (EHS) č. 3550/92 z 9. decembra 1992	L 361	19	10.12.1992
►**M2**	Nariadenie Komisie (EHS) č. 2826/93 z 15. októbra 1993	L 258	11	16.10.1993
►**M3**	Nariadenie Komisie (ES) č. 267/96 z 13. februára 1996	L 36	2	14.2.1996
►**M4**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2760/1999 z 22. decembra 1999	L 331	55	23.12.1999
►**M5**	Nariadenie Rady (ES) č. 1098/2001 z 5. júna 2001	L 150	37	6.6.2001
►**M6**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1921/2002 z 28. októbra 2002	L 293	9	29.10.2002
►**M7**	Nariadenie Komisie (ES) č. 2339/2003 z 30. decembra 2003	L 346	29	31.12.2003
►**M8**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1903/2004 z 29. októbra 2004	L 328	77	30.10.2004
►**M9**	zmenené a doplnené Nariadenie Komisie (ES) č. 537/2005 zo 7. apríla 2005	L 89	3	8.4.2005
►**M10**	Nariadenie Komisie (ES) č. 1608/2005 z 30. septembra 2005	L 256	13	1.10.2005
►**M11**	Nariadenie Komisie (ES) č. 133/2006 z 26. januára 2006	L 23	11	27.1.2006
►**M12**	Nariadenie Komisie (ES) č. 208/2007 z 27. februára 2007	L 61	19	28.2.2007
►**M13**	Nariadenie Komisie (ES) č. 209/2007 z 27. februára 2007	L 61	21	28.2.2007

Opravené a doplnené:

►**C1** Korigendum, Ú. v. EÚ L 258, 4.10.2005, s. 8 (1903/2004)

Táto konsolidovaná verzia obsahuje odkazy na európsku účtovnú peňažnú jednotku a/alebo ecu, ktoré sa od 1. januára 1999 rozumejú ako odkazy na euro – nariadenie Rady (EHS) č. 3308/80 (Ú. v. ES L 345, 20.12.1980, s. 1) a nariadenie Rady (ES) č. 1103/97 (Ú. v. ES L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3149/92

z 29. októbra 1992,

ktorým sa stanovujú podrobné vykonávacie pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob v prospech najodkázanejších osôb v spoločenstve

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 3730/87 z 10. decembra 1987, ktorým sa stanovujú všeobecné pravidlá pre dodávky potravín z intervenčných zásob organizáciám povereným ich rozdelením najodkázanejším osobám v spoločenstve ([1]), a najmä na jeho článok 6,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1676/85 z 11. júna 1985 o hodnote zúčtovacej jednotky a prepočítavacích koeficientoch, ktoré sa majú uplatňovať na účely Spoločnej poľnohospodárskej politiky ([2]), naposledy zmenené a doplnené nariadením (EHS) č. 2205/90 ([3]), a najmä na jeho články 2 ods. 4 a 12,

keďže na základe skúseností s dlhoročným používaním úprav zavedených nariadením (EHS) č. 3730/87, vykonávacie pravidlá stanovené nariadením Komisie (EHS) č. 3744/87 ([4]), naposledy zmeneným a doplneným nariadením (EHS) č. 583/91 ([5]), by sa mali zmeniť a doplniť; keďže na účel jasnosti a vhodnosti by sa malo nariadenie (EHS) č. 583/91 nahradiť týmto nariadením;

keďže postup a pravidlá pre stanovenie ročného plánu distribúcie výrobkov z intervenčných zásob, ktorý zostavuje Komisia na základe informácií poskytnutých členskými štátmi, by mali byť zjednodušené a harmonogram by mal byť prispôsobený, pričom by zohľadnil požiadavky distribúcie príjemcom a nutnosť finančného riadenia verejných intervenčných zásob;

keďže dodávky poľnohospodárskych výrobkov a potravín najodkázanejším osobám v spoločenstve obvykle zahŕňajú výrobky spracované alebo balené z výrobkov stiahnutých z intervenčných skladov spoločenstva; keďže však tento cieľ môže byť dosiahnutý aj dodávkou poľnohospodárskych výrobkov a potravín patriacich do rovnakej kategórie výrobkov dodaných na trh spoločenstva; keďže v takých prípadoch je dodávka hradená formou stiahnutia a presunu výrobkov z intervenčných skladov;

keďže na účel primeraného riadenia týchto opatrení, pokiaľ sa týka výrobkov, ktoré boli spracované alebo sa podrobili osobitnému úkonu, by sa mala využívať verejná súťaž na určenie najvýhodnejších podmienok dodávky;

keďže by mali byť v rámci dostupných fondov stanovené podmienky na úhradu nákladov vzniknutých dobročinným organizáciám dopravou výrobkov a tam, kde je to primerané aj nákladov na správu; keďže náklady za dopravu sú hradené na základe štandardných sadzieb;

keďže však by malo byť ustanovenie poskytujúce možnosť určiť takéto prepravné náklady pomocou verejnej súťaže; keďže by sa mali stanoviť pravidlá na zaúčtovanie hodnoty výrobkov stiahnutých z intervenčných skladov pre účely záručnej sekcie EPUZF spolu s pravidlami, ktoré majú byť použité, ak sú zásoby prepravované z jedného členského štátu do druhého;

([1]) Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 164, 24.6.1985, s. 1.
([3]) Ú. v. ES L 201, 31.7.1990, s. 9.
([4]) Ú. v. ES L 352, 15.12.1987, s. 33.
([5]) Ú. v. ES L 65, 12.3.1991, s. 32.

▼B

keďže by mali byť stanovené sadzby používané buď na prepočet účtovnej hodnoty výrobkov alebo na prepočet prepravných a správnych nákladov; keďže pokiaľ ide o tieto náklady, aby sa zabránilo menovým deformáciám, mala by byť použitá sadzba bližšia k ekonomickej realite ako poľnohospodársky kurz, a to pri použití opravného koeficientu uvedeného v článku 2 ods. 2 nariadenia (EHS) č. 1676/85; keďže článok 3a nariadenia Komisie (EHS) č. 3152/85 ([1]), naposledy zmeneného a doplneného nariadením (EHS) č. 3237/90 ([2]) o podrobných vykonávacích pravidlách pre uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 1676/85 stanovuje uverejnenie takejto sadzby;

keďže účel týchto opatrení a charakter prevodov intervenčného výrobku ospravedlňuje neuplatňovanie peňažných vyrovnávacích čiastok a tam, kde je to potrebné, ani vykonávacích pravidiel o doplnkovom obchodnom mechanizme stanovenom v Akte o pristúpení Španielska a Portugalska;

keďže by sa malo ustanoviť, aby sa toto nariadenie používalo od začiatku obdobia vykonávania plánu distribúcie, menovite od 1. októbra 1992;

keďže opatrenia obsiahnuté v tomto nariadení sa zhodujú so stanoviskom príslušných riadiacich výborov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Členské štáty, ktoré si želajú používať opatrenia zavedené nariadením (EHS) č. 3730/87 v prospech najodkázanejších osôb v spoločenstve každoročne informujú Komisiu najneskôr do 15. februára pred obdobím zavedenia ročného plánu uvedeného v článku 2.

2. Najneskôr 31. mája oznámia príslušné členské štáty Komisii:

a) množstvá každého typu výrobku (vyjadrené v tonách) požadovaného na realizáciu plánu na svojom území v danom roku;

b) formu, akou majú byť výrobky distribuované príjemcom;

c) kritériá, podľa ktorých sú príjemcovia vyberaní;

d) prípadnú sadzbu poplatkov, ktoré môžu byť účtované príjemcom podľa článku 1 nariadenia (EHS) č. 3730/87.

▼M8

3. Na účely tohto nariadenia „najchudobnejšie osoby“ označujú fyzické osoby, jednotlivcov a rodiny alebo zoskupenia zložené z takých osôb, u ktorých sa zistil alebo ktorým sa priznal stav sociálnej a finančnej závislosti na základe kritérií určených kompetentnými orgánmi, alebo ktoré sú takto posudzované vzhľadom na kritériá charitatívnych organizácií, a ktoré sú schválené príslušnými orgánmi.

▼B

Článok 2

▼M3

1. Pred 1. októbrom každého roka príjme Komisia ročný plán pre rozdeľovanie potravín pre distribúciu najodkázanejším osobám rozdelených pre príslušné členské štáty. Pre účely prerozdeľovania zdrojov medzi členské štáty vezme Komisia do úvahy najpresnejšie odhady počtu najodkázanejších osôb v príslušných členských štátoch. Tak isto zohľadní, ako sa vykonávali operácie a na aké účely boli využité zdroje v predošlých rozpočtových rokoch najmä na základe správ uvedených v článku 10 tohto nariadenia.

([1]) Ú. v. ES L 310, 21.11.1985, s. 1.
([2]) Ú. v. ES L 310, 9.11.1990, s. 18.

▼B

2. Komisia pred vypracovaním ročného plánu konzultuje najdôležitejšie organizácie so znalosťou problémov najodkázanejších osôb v spoločenstve.

▼M3

3. Plán zahŕňa najmä:

1. pre každý členský štát, ktorý uplatňuje toto opatrenie, nasledovné:

   a) maximálne finančné zdroje dostupné na vykonávanie jeho časti plánu;

   b) množstvo každého typu produktu, ktoré sa má stiahnuť zo zásob intervenčných agentúr;

   c) grant, dostupný pre každý produkt, ktorý sa má kúpiť na trhu spoločenstva, pokiaľ príslušný produkt je dočasne nedostupný v zásobách intervenčných agentúr v čase, keď sa prijíma ročný plán.

      Tento grant je určený pre každý produkt s ohľadom na: po prvé, množstvo uvedené v hlásení členského štátu podľa článku 1 ods. 2; po druhé, množstvá, ktoré nie sú dostupné v intervenčných zásobách a po tretie, produkty, o ktoré sa žiadalo a boli prerozdelené počas predošlých rozpočtových rokov a ich skutočné využitie;

      Hodnota tohoto grantu je vyjadrená v ECU za pomoci účtovnej hodnoty produktov, ktoré nie sú dostupné v intervenčných zásobách, stanovených podľa článku 5 ods. 1;

   d) prípadne grant na nákup jedného alebo viacerých produktov, ktoré nie sú dostupné v členskom štáte, kde sú požadované, na trhu spoločenstva, pokiaľ preprava vo vnútri spoločenstva potrebná na vykonanie plánu v tomto členskom štáte by bola v množstve 60 ton alebo menej z každého nedostupného produktu.

      Hodnota tohoto grantu je vyjadrená v ECU za pomoci účtovnej hodnoty príslušných produktov, stanovených podľa článku 5 ods. 1;

2. prideľované čiastky potrebné na pokrytie nákladov na prepravu intervenčných produktov v rámci spoločenstva, držaných intervenčnou agentúrou v členskom štáte inom, než je ten, kde sa produkt požaduje.

▼B

4. Komisia uverejní plán tak rýchlo, ako je to možné.

▼C1

Článok 3

1. Realizácia plánu prebieha od 1. októbra do 31. decembra nasledujúceho roka.

2. Vyskladnenie výrobkov z intervenčných zásob sa uskutoční od 1. októbra do 31. augusta nasledujúceho roka podľa pravidelného rozvrhu prispôsobeného požiadavkám na realizáciu plánu.

Sedemdesiat percent z množstiev stanovených v článku 2 ods. 3 bod 1 písm. b) musí byť vyskladnených zo zásob pred 1. júlom roku realizácie plánu; toto ustanovenie sa však neuplatňuje pri prideleniach, ktoré sa týkajú množstiev rovných alebo nižších ako 500 ton. Akékoľvek množstvá, ktoré neboli vyskladnené do 30. septembra v roku realizácie plánu, už nebudú vyhradené členskému štátu, ktorému boli pridelené podľa daného plánu.

V prípade masla a sušeného odstredeného mlieka, 70 % tovaru musí byť vyskladnených z intervenčných zásob pred 1. marcom v roku realizácie plánu na rok 2005 a pred 1. februárom v prípade plánov od roku 2006. Toto ustanovenie neplatí pre pridelenia množstiev rovných alebo nižších

▼C1

ako 500 ton. ►M11 V prípade masla prideleného členským štátom v rámci ročného plánu 2006, ak prídely presahujú množstvo 500 ton, 70 % masla sa musí odobrať z intervenčných zásob do 1. marca 2006. ◄

Výrobky k odberu musia byť vyskladnené z intervenčných zásob v lehote 60 dní od pridelenia zákazky.

3. Počas obdobia realizácie plánu členské štáty neodkladne nahlásia Komisii akékoľvek zmeny, ktoré vykonajú pri realizácii plánu na ich území v rámci striktných limitov financovania, ktoré sú im dostupné. Takéto hlásenie obsahuje všetky náležité informácie. Pokiaľ sa odôvodnené zmeny týkajú 5 a viac percent množstiev alebo hodnôt na výrobok v pláne rozdeľovania Spoločenstva, plán sa reviduje.

4. Členské štáty bezodkladne informujú Komisiu o predpokladaných zníženiach výdavkov pri uplatňovaní plánu. Komisia môže prerozdeliť nevyčerpané zdroje iným členským štátom na základe ich žiadostí a skutočného využitia sprístupnených výrobkov, ako aj pridelení vykonaných počas predošlých rozpočtových rokov.

▼M3

Článok 4

1. Realizácia plánu zahŕňa:

a) dodávku produktov stiahnutých z intervenčných zásob;

b) dodávku produktov získaných na trhu spoločenstva pri uplatňovaní článku 2 ods. 3 písm. c) a d).

Produkt získaný na trhu musí patriť do tej istej skupiny produktov ako produkt, ktorý je dočasne nedostupný v intervenčných zásobách.

▼M10

Avšak v prípade, že ryža nie je v intervenčných skladoch k dispozícii, Komisia môže povoliť stiahnutie obilnín z intervenčných skladov ako platbu za dodávku ryže a výrobkov z ryže získaných na trhu.

▼M11

Ak obilniny nie sú dostupné v intervenčných zásobách, Komisia môže povoliť výber ryže z intervenčných zásob na platbu dodávky obilnín a obilných výrobkov získaných na trhu.

▼M3

Daný produkt možno získať na trhu, iba ak množstvá produktu v tej istej skupine, ktoré sa majú stiahnuť z intervenčných zásob pre účely dodávok v rámci uplatňovania článku 2 ods. 3, 1 písm. b), vrátane množstiev, ktoré sa majú prepraviť v rámci uplatňovania článku 7, už boli prerozdelené. Kompetentný vnútroštátny orgán informuje Komisiu o začatí postupu získavania na trhu.

2. Ak sa dodávky týkajú:

a) produktov stiahnutých z intervenčných zásob, kompetentný vnútroštátny orgán uverejní alebo zabezpečí uverejnenie výzvy na verejnú súťaž, ktorá určí najvýhodnejšie podmienky dodávky. Výzva na verejnú súťaž presne špecifikuje povahu a charakteristiku produktu, ktorý sa má dodať. ►M7 Výrobok, ktorý sa má dodať, musí byť buď produktom stiahnutým z intervenčných zásob v nespracovanej forme alebo po zabalení a/alebo spracovaní, alebo výrobkom získaným na trhu spoločenstva stiahnutím výrobku z intervenčných zásob ako platba za dodávku. ◄

Výzva na verejnú súťaž sa týka:

— poplatkov za spracovanie, resp. balenie produktov, pochádzajúcich z intervenčných zásob,

— alebo množstva spracovaných alebo, prípadne, balených poľnohospodárskych produktov alebo potravín, ktoré sú dostupné

▼M3

alebo ich je možné získať na trhu platbou dodávkami produktov z intervenčných zásob,

— alebo množstva spracovaných poľnohospodárskych produktov alebo potravín, ktoré sú dostupné alebo ich je možné získať na trhu platbou dodávkami produktov, ktoré patria do tej istej skupiny produktov z intervenčných zásob.

▼M7

V prípade, na ktorý odkazuje tretia zarážka druhého pododseku, ak dodávka obsahuje obilniny alebo obilné výrobky, vo výzve na predkladanie ponúk musí byť uvedené, že výrobok, ktorý sa má stiahnuť, je konkrétnou obilninou v držbe intervenčnej agentúry. Ak dodávka obsahuje mliečne výrobky, vo výzve na prekladanie ponúk musí byť presne uvedené, ktorý výrobok, maslo alebo mlieko v prášku sa musí stiahnuť zo zásob v držbe intervenčnej agentúry v závislosti na druhu zásob, ktoré sú v držbe tejto agentúry.

▼M10

V prípade uvedenom v druhom pododseku tretej zarážke a v prípade, že sa dodávka týka ryže alebo výrobkov z ryže výmenou za obilniny stiahnuté z intervenčných skladov, výzva na predkladanie ponúk spresňuje, že produktom, ktorý sa má stiahnuť, je daná obilnina v držbe určitej intervenčnej agentúry. ►M11 Rovnako, ak sa dodávka vzťahuje na obilniny alebo na obilné výrobky, poskytnuté výmenou za ryžu vybratú z intervenčných zásob, vo verejnej súťaži sa upresňuje, že produkt, ktorý sa má odobrať, je ryža v držbe intervenčnej agentúry. ◄

▼M3

Ak dodávka zahŕňa spracovanie, resp. balenie produktu, výzva na verejnú súťaž odkazuje na povinnosť úspešného ponúkajúceho zložiť záruku v prospech intervenčnej agentúry v súlade s hlavou III nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 ([1]) za množstvo, ktoré je rovné intervenčnej cene, ktorá je uplatniteľná v deň stanovený pre prebratie produktu s prirážkou 10 % z tejto ceny. Pre uplatňovanie hlavy V spomenutého nariadenia je zásadnou požiadavkou to, aby bol produkt dodaný do stanoveného miesta určenia; tento pododsek sa neuplatňuje, pokiaľ produkt stiahnutý z intervenčných zásob je sprístupnený zmluvnému dodávateľovi ako platba za už vykonanú dodávku;

b) poľnohospodárskych produktov alebo potravín, ktoré sa majú získavať na trhu spoločenstva, kompetentný vnútroštátny orgán uverejní výzvu na verejnú súťaž, ktorá určí najvýhodnejšie podmienky dodávky. Výzva na verejnú súťaž presne špecifikuje povahu a charakteristiky produktu alebo potravín, ktoré sa majú získavať na trhu, špecifikácie, týkajúce sa balenia a označovania a iné povinnosti, spojené s dodávkou;

Výzva na verejnú súťaž sa týka všetkých poplatkov za dodávku a vyzýva na predloženie ponúk, ktoré sa, v závislosti od prípadu, týkajú:

— maximálneho množstva poľnohospodárskeho produktu alebo potraviny, ktoré sa majú získať na trhu za peňažnú čiastku stanovenú v ozname,

— alebo peňažnej čiastky potrebnej na získanie množstva uvedeného v ozname na trhu.

▼M10

2a. Produkty pochádzajúce z intervencie sa môžu začleniť alebo pridať k ďalším produktom získaným na trhu na účely výroby potravín, ktoré sú potrebné na splnenie plánu. V takýchto prípadoch produkty, ktoré pochádzajú z intervenčných skladov, musia predstavovať najmenej 40 % čistej hmotnosti potraviny, ktorú je potrebné dodať.

([1]) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

▼M10

V prípade uvedenom v prvom pododseku výzva na predkladanie ponúk výslovne obsahuje poznámku, že produkty pochádzajúce z intervenčných skladov musia povinne predstavovať najmenej 40 % čistej hmotnosti potraviny, ktorú treba dodať.

▼M3

3. Náklady na prepravu určí verejná súťaž. Členské štáty môžu špecifikovať, že dodávka musí takisto zahŕňať prepravu produktov do skladov charitatívnej organizácie. V takýchto prípadoch je preprava predmetom osobitného ustanoveniu vo výzve na verejnú súťaž a predstavuje v predloženej ponuke zvláštnu položku.

Ponuky, ktoré sa týkajú prepravy, sa predkladajú v peňažných čiastkach.

Úhradu nákladov na prepravu nemožno v žiadnom prípade vykonať v produktoch.

4. Výzvy na verejnú súťaž zaručujú rovnaký prístup pre všetkých podnikateľov, ktorí majú sídlo v spoločenstve. Pre tento účel sú predmetom oznamov uverejnených prostredníctvom úradných administratívnych publikácií, pričom rovnako sú v úplnej podobe dostupné pre zainteresovaných prevádzkovateľov na požiadanie.

Kompetentné vnútroštátne orgány v primeranom čase a pred začiatkom obdobia oboznámia Komisiu so vzormi výziev na verejnú súťaž, využívanými na prerozdeľovanie rôznych typov dodávok z intervenčných zásob a získavanie na trhu.

▼M4

5. Výzvy na výberové konanie obsahujú nevyhnutné ustanovenia o dodávkach, hlavne, čo sa týka kvality produktov, balenia a označovania. Zahŕňajú tiež ustanovenie, ktoré zabezpečuje, že ak kvalita, balenie alebo označovanie produktov zistené v čase určenom pre ich dodávku sa nezhoduje presne s tým, čo bolo stanovené, avšak nebráni tovarom, aby boli prijaté na ich zamýšľaný účel, príslušné orgány môžu pri vypočítavaní čiastky, ktorá sa má zaplatiť, uplatniť jej zníženie.

▼M6

Článok 5

1. Pre Európsky poľnohospodársky usmerňovací a záručný fond (EAGGF), Záručnú sekciu berúc na vedomie príčiny a napriek opatreniam článku 8 nariadenia (EHS) č. 1883/78 ([1]), účtovnou hodnotou výrobkov uvolnených k intervencii podľa tohto nariadenia je intervenčná cena uplatňovaná od 1. októbra každého roka.

▼M10

_____

▼M6

Pre členské štáty, ktoré neprijali euro, je účtovná hodnota intervenčných výrobkov prepočítaná do národnej meny vo výmennom kurze uplatňovaným 1. októbra.

2. Keď sa intervenčné výrobky prevádzajú z jedného členského štátu do ďalšieho, dodávajúci členský štát zaznamená výrobok doručený ako nulový vstup na účte a cieľový členský štát zaznamená jeho príjem v mesiaci odoslania pri cene prepočítanej v súlade s odsekom 1.

▼M8

Článok 5a

Na účely distribúcie potravín najchudobnejším osobám a vykonávania kontroly sa za konečných príjemcov distribúcie považujú charitatívne organizácie, ktoré sa priamo starajú o požívateľov, ak skutočne vykonávajú distribúciu potravín. Za distribuované sa považujú potraviny, ktoré na miestnej úrovni a bez akéhokoľvek ďalšieho sprostredkovania sú priamo vydávané vo forme balíčka alebo jedla podľa každodenných alebo týždenných potrieb požívateľov.

_____

([1]) Ú. v. L 216, 5.8.1978, s. 1.

▼B

Článok 6

▼M4

1. Na riadne odôvodnených žiadostiach kompetentným orgánom v každom členskom štáte sa charitatívnym organizáciám určeným na distribúciu produktov refundujú prepravné náklady na území členského štátu medzi skladiskami charitatívnych organizácií a miestami distribúcie pre prijímateľov.

———————

▼B

3. Správne náklady vyvolané dodávkami stanovenými v tomto nariadení sa na základe riadne zdôvodnenej žiadosti podanej príslušnému orgánu v každom členskom štáte uhradia dobročinným organizáciám maximálne do výšky 1 % hodnoty výrobkov im dostupným a vypočítaných podľa článku 5 ods. 1.

▼M2

4. Náklady uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 budú nahradené členským štátom v medziach finančných zdrojov, ktoré sú k dispozícii na realizovanie plánu v každom členskom štáte.

Náklady uvedené v odsekoch 1, 2 a 3 nemôžu byť predmetom platby formou výrobkov.

Článok 7

▼M4

1. Pokiaľ produkty obsiahnuté v pláne nie sú k dispozícii z intervencie v členskom štáte, kde sa takéto produkty požadujú, Komisia v súlade s postupom stanoveným v článku 6 nariadenia (EHS) č. 3730/87 povolí presun predmetného produktu z členského štátu, v ktorom je prítomný v intervenčných zásobách, do členského štátu, kde bude použitý na zavádzanie plánu.

Členský štát, ktorý prijíma produkty, zverejní výzvu na verejnú súťaž, aby stanovil čo najpriaznivejšie podmienky pre dodávku. Náklady na prepravu vo vnútri spoločenstva sú predmetom ponuky v rámci výberového konania, predloženej v peňažnej hodnote a nemôžu byť zaplatené v produktoch. Na výberové konanie sa uplatňuje článok 4 ods. 4

▼M2

2. ►M4 Náklady na prepravu v rámci spoločenstva znáša spoločenstvo a preplácajú sa členskému štátu. ◄ ►M11 Na tieto účely žiadosť o preplatenie obsahuje všetky potrebné doklady, najmä pokiaľ ide o uskutočnenú dopravu. ◄ Výdavky budú započítané proti dotáciám uvedeným v článku 2 (3) c). Ak boli dotácie plne alokované, každé ďalšie financovanie na pokrytie nákladov na dopravu bude poskytnuté v súlade s článkom 6 (4).

3. Výzva na verejnú súťaž poukáže na možnosť, pri ktorej môže prevádzateľ predložiť ponuku na to, aby boli poľnohospodárske výrobky alebo potraviny, ktoré majú byť dodané, umiestnené na trh spoločenstva a aby boli výrobky od zásobovacej dodávacej intervenčnej agentúry prevzaté bez prevozu do členského štátu. Za týchto okolností nebudú preplatené žiadne náklady za dopravu vnútri spoločenstva osobe, ktorá získala zmluvu na dodávku.

Žiadajúci členský štát poskytne dodávateľskému členskému štátu meno osoby, ktorá uzavrela zmluvu na dodávku výrobkov.

4. Predtým ako sa tovar presunie, zmluvná strana, ktorá realizuje dodávku, uloží istinu vo výške intervenčnej výkupnej ceny uplatniteľnej v deň určený na prevzatie výrobkov plus 10 %.

Istina bude uložená v súlade s hlavou III nariadenia Komisie (EHS) č. 2220/85 ([1]).

([1]) Ú. v. ES L 205, 3.8.1985, s. 5.

▼M2

Na účely hlavy V daného nariadenia bude hlavnou požiadavkou ukončenie procesu dodávky v cieľovom členskom štáte.

Uvedenie dokladu o prevzatí vydanom cieľovou intervenčnou agentúrou bude obsahovať dôkaz o dodávke výrobkov.

5. V prípade prevozu, poskytne cieľový členský štát dodávateľskému členskému štátu meno osoby, ktorá má zmluvu na realizáciu dodávky.

Zodpovedný orgán zabezpečí, aby bol tovar patrične poistený.

▼M13

Vyhlásenie o odoslaní vydané dodávateľskou intervenčnou agentúrou obsahuje jednu z poznámok uvedených v prílohe.

▼M2

6. Výpočet všetkých strát sa zapíše do finančných výkazov v súlade s ustanoveniami článku 2 (2) nariadenia Komisie (EHS) č. 3597/90 ([1]).

▼M6

▼M2

Článok 8a

Žiadosti o platby budú predložené kompetentným orgánom každého štátu v lehote štyroch mesiacoch nasledujúcich po dokončení konkrétnej operácie. V prípade, ak budú žiadosti podané po uplynutí lehoty, bude vykonaná 20 % - ná zrážka, s výnimkou prípadov vyššej moci. Žiadosti podané po viac ako desiatich mesiacoch od dokončenia operácie nebudú akceptované.

Kompetentné orgány realizujú platby v lehote do dvoch mesiacov nasledujúcich po získaní žiadosti na zaplatenie.

▼M8

Článok 9

1. Členské štáty prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby:

a) sa intervenčné výrobky, prípadne granty pre získavanie na trhu s potravinami používali a slúžili na účely stanovené v článku 1 nariadenia (EHS) č. 3730/87;

b) tovar, ktorý sa príjemcom nedodáva voľne naložený, mal na svojom obale tento nápis: „Pomoc ES“;

c) poverené charitatívne organizácie viedli účtovné a preukazné doklady v primeranom rozsahu a umožnili k nim prístup príslušným orgánom na vykonanie potrebných kontrol;

d) výzvy na verejnú súťaž boli v súlade s ustanoveniami článkov 3 a 4 a aby sa dodávky vykonávali v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia; členské štáty musia ustanoviť vhodné pokuty, ktoré budú uplatnené v prípade, že tovar nebol vyskladnený v termíne stanovenom v článku 3 ods. 2.

2. Kontroly príslušnými orgánmi sa vykonávajú počnúc od prevzatia pri výdaji z intervenčných zásob, v každom štádiu procesu realizácie plánu a predovšetkým na všetkých úrovniach distribučného reťazca. Tieto kontroly sa vykonávajú počas celého obdobia realizácie plánu, na všetkých stupňoch a vrátane miestnej úrovne.

Kontroly sa týkajú prinajmenšom 5% z celkového množstva každého typu výrobku uvedených v článku 2 ods. 3, bod 1 písm. b). Táto miera kontroly sa uplatňuje v každom štádiu procesu realizácie, pričom sa berú do úvahy kritériá rizika, okrem štádia, kde prebieha distribúcia priamo najchudobnejším osobám.

([1]) Ú. v. ES L 350, 14.12.1990, s. 43.

▼M8

Kontroly sa zameriavajú na preverenie operácií spojených s dovozom a výdajom výrobkov, ako aj prevodu výrobkov medzi postupnými sprostredkovateľmi. Obsahujú takisto porovnanie medzi účtovnými zásobami a skutočnými zásobami kontrolovaných výrobkov.

3. Členské štáty prijmú všetky opatrenia potrebné na zabezpečenie náležitej realizácie plánu a vyvarovanie sa protiprávnemu konaniu, ako aj zabezpečenie náležitých sankcií. Preto môžu pozastaviť účasť podnikateľov na výberovom konaní, v závislosti od závažnosti nedostatkov alebo nezrovnalostí zaznamenaných pri realizácii dodávky.

▼M2

Článok 10

►M11 Každý rok najneskôr do 30. júna členské štáty pošlú Komisii správu o realizácii plánu na svojom území počas minulého roku. ◄ Správa o postupe bude obsahovať:

— množstvá rôznych výrobkov odčerpaných z núdzových zásob,

— nespracovaného tovaru, spracovaného tovaru a tovaru získaného zámenou spolu s koeficientmi spracovania,

— dopravné a prevozné náklady,

— administratívne náklady,

— počet príjemcov v priebehu roka.

▼M8

Správa uvedie kontrolné opatrenia použité na overenie toho, či tovar dosiahol stanovený cieľ, ako aj konečných príjemcov. Táto správa uvedie predovšetkým druhy a počet vykonaných kontrol, dosiahnuté výsledky, ako aj prípady uplatnenia sankcií uvedených v článku 9 odsek 3. Správa sa berie do úvahy ako rozhodujúci činiteľ pri vypracovávaní následných ročných plánov.

Článok 10a

Ustanovenia tohto nariadenia sa uplatňujú bez toho, aby boli dotknuté v ustanoveniach nariadenia Komisie (EHS) č. 3002/92.

▼B

Článok 11

Nariadenie (EHS) č. 3744/87 sa týmto zrušuje.

Článok 12

Toto nariadenie nadobúda účinnosť v deň nasledujúci po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev*.

Bude sa uplatňovať od 1. októbra 1992.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

▼M13

PRÍLOHA

Poznámky uvedené v článku 7 ods. 5 treťom pododseku

V bulharčine:	Превоз на интервенционни продукти — прилагане на член 7, параграф 5 от Регламент (ЕИО) № 3149/92.
V španielčine:	Transferencia de productos de intervención — aplicación del artículo 7, apartado 5, del Reglamento (CEE) nº 3149/92.
V češtine:	Přeprava intervenčních produktů – Použití čl. 7 odst. 5 nařízení (EHS) č. 3149/92.
V dánčine:	Overførsel af interventionsprodukter — Anvendelse af artikel 7, stk. 5, i forordning (EØF) nr. 3149/92.
V nemčine:	Transfer von Interventionserzeugnissen — Anwendung von Artikel 7 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 3149/92.
V estónčine:	Sekkumistoodete üleandmine – määruse (EMÜ) nr 3149/92 artikli 7 lõike 5 rakendamine.
V gréčtine:	Μεταφορά προϊόντων παρέμβασης — Εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3149/92.
V angličtine:	Transfer of intervention products — Application of Article 7(5) of Regulation (EEC) No 3149/92.
Vo francúzštine:	Transfert de produits d'intervention — Application de l'article 7, paragraphe 5, du règlement (CEE) nº 3149/92.
V taliančine:	Trasferimento di prodotti d'intervento — Applicazione dell'articolo 7, paragrafo 5, del regolamento (CEE) n. 3149/92.
V lotyštine:	Intervences produktu transportēšana – Piemērojot Regulas (EEK) Nr. 3149/92 7. panta 5. punktu.
V litovčine:	Intervencinių produktų vežimas – taikant Reglamento (EEB) Nr. 3149/92 7 straipsnio 5 dalį.
V maďarčine:	Intervenciós termékek átszállítása – A 3149/92/EGK rendelet 7. cikke (5) bekezdésének alkalmazása.
V maltčine:	Trasferiment ta' prodotti ta' l-intervent – Applikazzjoni ta' l-Artikolu 7 (5) tar-Regolament (KEE) Nru 3149/92.
V holandčine:	Overdracht van interventieproducten — Toepassing van artikel 7, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 3149/92.
V poľštine:	Przekazanie produktów objętych interwencją – stosuje się art. 7 ust. 5 rozporządzenia (EWG) nr 3149/92.
V portugalčine:	Transferência de produtos de intervenção — aplicação do n.º 5 do artigo 7.º do Regulamento (CEE) n.º 3149/92.
V rumunčine:	Transfer de produse de intervenție — Aplicare a articolului 7 alineatul (5) din Regulamentul (CEE) nr. 3149/92.
V slovenčine:	Premiestnenie intervenčných výrobkov – uplatnenie článku 7 odseku 5 nariadenia (EHS) č. 3149/92.
V slovinčine:	Prenos intervencijskih proizvodov – Uporaba člena 7(5) Uredbe (EGS) št. 3149/92.
Vo fínčine:	Interventiotuotteiden siirtäminen – Asetuksen (ETY) N:o 3149/92 7 artiklan 5 kohdan soveltaminen.
Vo švédčine:	Överföring av interventionsprodukter – Tillämpning av artikel 7.5 i förordning (EEG) nr 3149/92.

▼M4

———————